

# LOS CHICOS DEL TREN

## FICHA TÉCNICA

Director	Lionel Jeffries
Guión	Lionel Jeffries
Argumento	Basado en la novela de Edith Nesbit
Producción	EMI y Associated British
Productor	Robert Lynn
Fotografía	Arthur Ibbetson
Música	Johnny Douglas
Montaje	Teddy Darvas
Dirección artística	John Clark
Maquillaje	Jock Alexander
Efectos especiales	Patt Moore y John Richardson



## DATOS TÉCNICOS

Título original	The railway children
Género	Aventuras
Versión	Doblada al castellano
Duración	108 minutos
Año de producción	1970, Gran Bretaña
Formato	70 mm. Color, Vistavisión
Localizaciones	Oxenhope, Haworth, Oakworth, Valle del Worth (West Yorkshire-Inglaterra), Ferrocarriles del Valle Keighley & Worth, Elstree Studios.
Distribución	Exclusivas Floralva Distribución, S.A.

## FICHA ARTÍSTICA

### Intérpretes

Dinah Sheridan  
Bernard Cribbins  
William Mervyn  
Iain Cuthbertson  
Jenny Agutter  
Gary Warren  
Sally Thompsett  
Peter Bromilow  
Beatriz Mackey

### Personajes

Sra. Waterbury  
Albert Perks  
Viejo caballero  
Charles Waterbury  
Bobbie, Roberta Waterbury  
Peter Waterbury  
Phyllis Waterbury  
Dr. Forrest  
Tía Emma



## PRESENTACIÓN

Esta película es la adaptación cinematográfica que realizó Lionel Jeffries en 1970 del clásico de literatura infantil "Los chicos del tren" (1906) de la autora inglesa Edith Nesbit. La historia narra la vida de una familia media británica y la relación que surge entre los dos hijos y el tren a raíz de un desgraciado suceso que lleva al padre a la cárcel. El éxito de la película fue inmediato y permitió difundir la novela original, como ocurrió en el caso español ya que esta novela no ha sido hasta ahora traducida al castellano. Incluso, existe un "remake" del Richard Attenborough del año 2000.

Tal y como ha escrito nuestra invitada, la excelente acogida que tuvo la película se debe a la habilidad de Jeffries en trasladar el espíritu de la novela (el humor y la ironía de Nesbit) a la gran pantalla. Para este propósito, Jeffries utiliza los recursos visuales y sonoros que le ofrece el cine, exagera la comicidad latente de los personajes adultos del libro, traslada casi de forma fidedigna los diálogos originales al guión e introduce la voz en off para salvaguardar de algún modo la ironía y comicidad del narrador omnisciente. Se trata pues de una 'traducción literal' que logra preservar con éxito la esencia de la novela.

El bagaje cinematográfico de Jeffries garantizaba, en cierta medida el éxito del proyecto, ya que este actor londinense, nacido en 1926, protagonizó entre 1953 y 2001 más de cien películas, tuvo una breve etapa como director y escritor de cinco producciones, que inició con esta película.

Las localizaciones ferroviarias tuvieron lugar en el *Keighley and Worth Valley Railway*, en West Yorkshire, Inglaterra. Esta línea se inauguró en 1867 y sus locomotoras de vapor tuvieron que trabajar duro para recorrer las escarpadas laderas del valle del Worth transportando el carbón que alimentaba a las numerosas industrias textiles de la zona. En 1962, British Railways, cerró la línea, pero la población local formó una sociedad para preservarlo y, en 1968, lograron reabrirlo para el tráfico de pasajeros. Actualmente es un tren turístico ambientado en los años 50 del siglo XX, lugar habitual de rodajes cinematográficos, que puede ser visitado en cualquier época del año y, como dice la web oficial ([www.kwvr.co.uk](http://www.kwvr.co.uk)) de este ferrocarril, "El viaje de cinco millas es un poderoso recordatorio de nuestro patrimonio industrial, además de ser una forma única de disfrutar del hermoso paisaje inmortalizado por Charlotte, Emily y Anne Brontë". Existe un libro, editado en inglés, titulado *The making of The Railway Children*, donde se descubren los entresijos del rodaje de esta película.

## **FILMOGRAFÍA DE LIONEL JEFFRIES**

*La leyenda del lago mágico (1978)*

*Wombling Free (1977)*

*Odio la violencia (1973)*

*Moriremos hace cien años (1972)*

*Los chicos del tren (1970)*

*Elaborado por ASAFAL*